

حقوق و مسؤوليتها

Rights & Responsibilities - Dari



icare

Southern Health

integrity • compassion • accountability • respect • excellence

Better Health for Our Community

این مهم میباشد که بدانید چه انتظاراتی از ”صحت جنوبی“، از خدمات و کارکنان آنها میتوانید داشته باشید و هنگامی که از خدماتشان مستفید میشوید کدام مسئولیتی دارید. این جزوه حقوق و مسئولیتهای شما را بعنوان يك مصرف کننده خدمات مراقبتهای صحت جنوبی توضیح میدهد.

شما حقوق زیر را دارید

يك استاندارد بالائی از مراقبت صحتي

- در تصمیم گیریهای مربوط به امور صحتي خود سهم گیری نمائید.
- انتخاب کنید که بعنوان يك مريض عمومي یا خصوصي تداوي شوید.
- از يك سري خدمات وسيعي بهره مند گردید.
- شکایتي یا تعريفي از آنها بنمائید.

خدماتي که کلتور و احتياجات ارتباطي شما را احترام میگذارد

- دسترسی به ترجمانهائی که در امور طبي، حرفه اي میباشدند
- فراهم نمودن خدمات با در نظر داشت حساسیتهای فرهنگی

صرف از آن مراقبت یا تداوي اي نصیب برید که رضایت داده اید

- از دریافت مراقبت یا تداوي ممانعت کنید (بعضي از مريضها که تحت حمایت قانون صحت رواني میباشدند نمیتوانند دریافت تداوي را رد کنند).
- تصمیم بگیرید که اگر دانشجویان بتوانند بعنوان آموزش خود در تداوي شما سهم گیرند.
- تصمیم بگیرید اگر در يك پروژه تحقیقاتي مشارکة نمائید یا خیر

معلومات کامل راجع به وضعیت خود و مدیریت آن

- در مورد مراقبت صحتي تان اگر کدام سؤال یا نگراني دارید جواب عاجل و قابل فهم دریافت نمائید.
- راجع به خطرها و منافع تداوي و راههای علاج دیگر مطلع گردید و
- در تحت ”قانون دسترسی به معلومات سال ۱۹۸۲“، به دوسیه خود در ”صحت جنوبی“ دسترسی یابید

وقار و احترام در مراقبت از شما

- نظرداشت به نیازهای فردی شما
- خدمات را به نحوی دریافت نمائید که نه با تبعیض و نه با قضاوت همراه باشد.
- به تمام کارکنانی که در مراقبت از شما کمک میکنند معرفی گردید

محرمانه نگاه داشتن و رازداری

- احترام به خصوصی نگاه داشتن امورتان و حفظ معلومات صحتی شما بطور محرمانه
- از دوسیه صحتی شما بطور مطمئنی نگهداری شود
- "صحت جنوبی" بر طبق مقررات قانون امور محرمانه عمل نماید

مقررات

يك محیط امن

- خدمات در محیطی قابل دسترسی، پاک، امن، و محفوظ ارائه گردد

يك نظر ثانوی

- در مورد مراقبتهای صحتی خود درخواست نظریه ثانوی نموده و دریافت نمائید

حمایه يك شخص مورد نظران در مذاکرات مربوط به مراقبت از شما

- در جلسات و مذاکرات با کارکنان، شخص حامی شما مشارکت نماید
- از پیش شخصی را معین نمائید که اگر روزی خودتان قادر نبودید، او بتواند در باره امور مراقبت صحتی شما از جانب شما تصمیم بگیرد

از هر خرجی که برای خدمات صحتی باید بپردازید مطلع شوید

شما مسئول میباشید که :

با گروه تدایو کننده خود همکاری نمائید

- در وعده ملاقاتهایی که برایتان داده شده است حاضر شوید
- وقتی که تصمیم میگیرید مراقبت یا تدایو را رد کنید از عواقب آن آگاه باشید

تا آنجا که میتوانید معلوماتی را که به تدایو شما کمک میکند ارائه دهید

- معلومات صحیح راجع به سوابق صحتی خود و اگر مربوط میباشد، سایر اعضای خانواده بدهید. بشمول تمام ادویه، مخدرات، درمانها، یا چیزهایی که استفاده میکنید.

اگر در مورد مراقبت از خود کدام سؤال یا نگرانی دارید بما بگوئید

- سؤال کنید تا ما بشما برای درک وضعیت طبی تان، تدایو و مراقبت از شما کمک نمائیم

از ما برای فراهم نمودن محیطی که امن، پاک و خوش آیند میباشد حمایه نمائید

- مقررات در مورد عدم سگری کشیدن در جاهای ممنوعه، منع الکل و مواد مخدر در محوطه "صحت جنوبی" را رعایت فرمائید
- بخاطر سایر افراد، سر و صدا را بحد اقل برسانید
- اجازه دهید که کارکنان از وسائل مخصوص برای بلند کردن یا انتقال شما کمک بگیرند
- اشیاء قیمتی خود را در خانه تان بگذارید زیرا "صحت جنوبی" هیچگونه مسئولیتی را در قبال گم شدن یا صدمه به چیزهایی که به آن محوطه آورده میشود قبول ندارد

**به افرادی که از شما مراقبت میکنند و سایرین که از خدمات ما استفاده میکنند.
احترام گذارید**

- به خصوصی بودن، احتیاجات و شخصیت دیگران به توسط رفتار مودبانه و توجه بدیگری نمودن احترام بگذارید
- به ساعات ملاقات ما و مقررات بازدیدکنندگان احترام بگذارید

بموقع حساب خود را تسویه نمائید و وقتی لازم شد مدیگر خود را ارائه نمائید

- اگر بیمه صحي خصوصی دارید، معلومات دقیق آنرا همراه خود بیاورید

تمجید، پیشنهادات و نگرانیها (شکایت)

”صحت جنوبي“ به تمام نظرات شما در باره خدمات و مراقبتهای ما قدر میگذارد. نظراتی را که دریافت مینمائیم برای بهبود مستمر خدمات ما مورد اجرا گذاشته میشود. هر نظری بدهید به مراقبت از شما اثر گذاشته خواهد کرد. با شما رویه محترمانه خواهد شد و به نظرتان بموقع رسیدگی خواهد شد.

اگر کدام شکایتی دارید چه باید کرد:

- اول با یکی از کارکنان که بطور مستقیم در مراقبت از شما سهم دارد صحبت کنید، یا با مسئول قسمت.
- اگر مایل هستید که شکایتی بکنید میتوانید با يك مأمور شکایات در میان بگذارید:

مرکز طبي موناش کلیتون 9594 2702

مرکز طبي موناش مورابین 9928 8584

شفاخانه دندانگ 9554 8078

کینگستون 9265 1000

شفاخانه کیسی 8768 1200

صحت جامعه ای (لطفاً با محل مربوطه در تماس شوید)

- اگر مایل میباشید که شکایت خود را کتباً انجام دهید، لطفاً نامه خود را به محل ذیل ارسال نمائید:

Complaints and Compliments

Southern Health

Locked Bag 29

Clayton South VIC 3169

یا توسط ایمیل به:

feedback@southernhealth.org.au

- اگر فکر میکنید که شکایت شما توسط ”صحت جنوبي“ به اندازه لازم رسیدگی نشده است به آدرس زیر در تماس شوید:

The Health Services Commissioner (ای حصص تامدخت سایر)

Level 30. 570 Bourke Street

Melbourne Vic 3000

تلفون: 8601 5200 یا

تلفون مجاني: 1800 136 006

حفظ امور خصوصی و دستیابی

“صحت جنوبی” موظف است که برطبق “قانون سوابق صحتی سال ۲۰۰۱” معلومات صحتی شما را جمع آوری و رسیدگی نماید و محرمانه تلقی کند. این قانون و همچنین “قانون آزادی دسترسی به معلومات سال ۱۹۸۲” حق اینکه به دوسیه صحتی خود دسترسی یابید بشما میدهد. برای دسترسی به دوسیه صحتی خود لطفاً به آدرس ذیل تماس بگیرید:

The FOI Officer
Southern Health
Locked Bag 29
Clayton South VIC 3169

“صحت جنوبی” در موارد آتی معلومات صحتی شما را بدون دریافت اجازه بخصوص استفاده مینماید:

- اگر لازم باشد که کارکنان بنحو بیخطر و موثر شما را مداوی کنند
- برای مسائل دریافت بودجه، مدیریت، پلان ریزی، تحت نظرگیری، انکشاف یا بررسی خدمات صحتی ای که ارائه میشود. شما شناسائی نخواهید شد.
- برای تحقیقاتی که توسط کمیسیون اخلاقیات اجازه داده شده است. آنها هر پروژه تحقیقاتی را بررسی نموده و خصوصیات تمام شرکت کنندگان را بطور محرمانه حفظ میکنند.
- وقتی که بر طبق قانون موظف میباشیم، ما مشخصات مریض را به موسسه صلیب سرخ برای رد یابی خون و فرآورده های آن میدهیم. وقتی که معلوم شود طفلی در خطر است مقررات قانونی برای گزارش اجباری وجود دارد. بعضی امراض ساری باید به اداره خدمات انسانی خبر داده شود.

“صحت جنوبی” میتواند دسترسی شما را به بعضی قسمتها و یا تمام سوابق صحتی تان قبول نکند. این در صورتی است که بر مبنای منطقی، ما معتقد باشیم که انجام چنین کاری موجب خطر به زندگی یا صحت کسی (از جمله خود شما) میشود. “صحت جنوبی” همچنین میتواند دسترسی شما را به معلوماتی که کدام کس، مثلاً دوست یا فامیل، بما بنحو محرمانه داده است قبول نکند.

اگر شما کدام سئوالی راجع به جمع آوری، استفاده و افشا، معلومات صحتی خود دارید، لطفاً با ماورد دسترسی به معلومات صحتی در صحت جنوبی بشماره **03 9594 2123** تماس بگیرید.

The Rights and Responsibilities brochure is available in your language. Please ask a staff member at Reception.

Arabic

منشور الحقوق والمسؤوليات متوافر بلغتكم. أطلبوه من العاملين في مكتب الاستقبال.

Cambodian

កូនសៀវភៅស្តីអំពីសិទ្ធិនិងការទទួលខុសត្រូវនេះ មានផ្តល់ជូនជាភាសារបស់លោកអ្នក។ សូមសាកសួរសមាជិកបុគ្គលិកនៅកន្លែងទទួលភ្ញៀវ។

Chinese

《權利和責任》小冊子有您所說語言的版本，請到接待處向工作人員查詢。

Croatian

Brošura o pravima i odgovornostima može se dobiti i na vašem jeziku. Molimo zatražite je od člana osoblja na recepciji.

Dari

جزوه حقوق و مسئوليتها بلسان شما فراهم میباشد. لطفاً از يك كارمند ميز پذیرش مراجعین پرسان نمائید.

Greek

To φυλλάδιο μας “Δικαιώματα και Υποχρεώσεις” διατίθεται στα ελληνικά. Παρακαλούμε να ζητήσετε ένα από τα μέλη του προσωπικού στην Ρεσεψιόν.

Italian

L’opuscolo Diritti e Responsabilità è disponibile nella tua lingua. Rivolgiti al personale presso il banco accettazione (Reception).

Russian

Брошюра «Права и обязанности» имеется на вашем родном языке. Обратитесь к нашему работнику у приемной стойки.

Serbian

Брошура “Права и одговорности” је на располагању на вашем језику. Молимо вас потражите је од службеника на рецепцији.

Somali

Buugga yare ee Xuquuqda iyo Masuuliyadaha waxaa lagu heli karaa luqaddaada. Fadlan weyddiiso shaqaalaha jooga Soo-dhaweynta.

Spanish

El folleto Derechos y Responsabilidades está disponible en su idioma. Pídalo al personal de Recepción.

Turkish

Haklarınız ve Sorumluluklarınız broşürü sizin dilinizde de bulunmaktadır. Lütfen görevli bir memura veya danışma masasına sorunuz.

Vietnamese

Tại đây có sẵn tài liệu Quyền và Trách Nhiệm bằng Việt Ngữ. Xin hỏi nhân viên ở quầy tiếp tân.